

**GENERAL AGREEMENT
ON TARIFFS AND
TRADE**

**ACCORD GENERAL SUR
LES TARIFS DOUANIERS
ET LE COMMERCE**

RESTRICTED

VAL/1/Add.17/Suppl.3*
8 January 1987

Special Distribution

Committee on Customs Valuation

Original: English/
French
anglais/
français

INFORMATION ON IMPLEMENTATION AND ADMINISTRATION OF THE AGREEMENT

Supplement

Legislation of Canada

Valuation for Duty Regulations.

Currency Exchange for Customs Valuation Regulations.

Comité de l'évaluation en douane

RENSEIGNEMENTS SUR LA MISE EN OEUVRE ET L'ADMINISTRATION DE L'ACCORD

Supplément

Législation du Canada

Règlement sur la détermination de la valeur en douane.

Règlement relatif au change sur les monnaies aux fins de l'évaluation des droits de douane.

*English and French only/Anglais et français seulement/Inglés y francés solamente



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

MEMORANDUM D13-1-1

Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

OBJET

VALUATION FOR DUTY REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LA DÉTERMINATION DE
LA VALEUR EN DOUANE

This Memorandum contains the Regulations respecting the determination of the value for duty of imported goods under the valuation sections of the *Customs Act*.

Le présent mémorandum contient le règlement relatif à la détermination de la valeur en douane des marchandises importées en vertu des articles de la *Loi sur les douanes* portant sur l'appréciation de la valeur en douane.

Regulations

Règlement

REGULATIONS RESPECTING THE DETERMINATION
OF THE VALUE FOR DUTY OF
IMPORTED GOODS

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION
DE LA VALEUR EN DOUANE
DES MARCHANDISES IMPORTÉES

Short Title

Titre abrégé

1. These Regulations may be cited as the *Valuation for Duty Regulations*.

1. *Règlement sur la détermination de la valeur en douane*.

Interpretation

Définition

2. In these Regulations, "Act" means the *Customs Act*.
(*Loi*)

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.
«*Loi*» la *Loi sur les douanes*. (*Act*)

Determination of the Value for Duty of Imported Goods

Détermination de la valeur en douane des marchandises importées

3. For the purposes of subsection 48(3) of the Act, in determining whether the transaction value of goods being appraised closely approximates another value referred to in that subsection, there shall be taken into consideration

3. Pour l'application du paragraphe 48(3) de la Loi, en vue de déterminer si la valeur transactionnelle des marchandises à apprécier est très proche d'une autre valeur qui y est visée, sont pris en considération:

(a) the following factors, namely,

a) les facteurs suivants:

(i) the nature of the goods being appraised,

(i) la nature des marchandises à apprécier,

(ii) the nature of the industry that produces the goods being appraised,

(ii) le genre d'industrie de production qui produit les marchandises à apprécier,

(iii) the season in which the goods being appraised are imported, and

(iii) la saison d'importation des marchandises à apprécier,

(iv) whether a difference in values is commercially significant; and

(iv) la question de déterminer si la différence de valeur est notable ou non du point de vue commercial;

(b) any difference in respect of the sales being compared, determined on the basis of sufficient information and relating to

- (i) the trade levels at which the sales take place,
- (ii) the quantity levels of the sales,
- (iii) any of the amounts referred to in subsection 48(5) of the Act, and
- (iv) the costs, charges or expenses that are incurred by a vendor when selling to a purchaser to whom he is not related, but are not incurred when a vendor sells to a purchaser to whom he is related.

4. (1) For the purposes of subparagraph 48(5)(a)(iii) of the Act, the value of any goods referred to in clauses 48(5)(a)(iii)(A) to (C) of the Act that are supplied, directly or indirectly, by the purchaser of the imported goods referred to in that subparagraph shall be determined, in relation to the goods that are supplied,

(a) by ascertaining

- (i) their cost of acquisition or lease incurred by the purchaser, if they are acquired or leased from a person who is not related to the purchaser at the time of the acquisition or lease,
- (ii) their cost of acquisition or lease incurred by the person from whom the purchaser acquires or leases them, if that person does not produce the goods and is related to the purchaser at the time of the purchaser's acquisition or lease, or
- (iii) their cost of production, if they are produced by the purchaser or by a person related to the purchaser at the time of production;

(b) by adding thereto

- (i) their cost of transportation to the place where they are used in the production of the imported goods, and
- (ii) the value added to them by any repairs or modifications made after their acquisition, lease or production, as the case may be; and

b) une différence relevée dans la comparaison des ventes, déterminée à partir de renseignements suffisants et portant sur l'ensemble des éléments suivants:

- (i) les niveaux commerciaux auxquels les ventes s'effectuent,
- (ii) les quantités vendues,
- (iii) un des montants visés au paragraphe 48(5) de la Loi,
- (iv) les coûts et frais qui sont supportés par le vendeur à la vente entre personnes non liées mais qui ne sont pas supportés par le vendeur à la vente entre personnes liées.

4. (1) Pour l'application du sous-alinéa 48(5)(iii) de la Loi, la valeur des marchandises qui sont visées aux divisions 48(5)(iii)(A) à (C) de la Loi et qui sont fournies directement ou indirectement par l'acheteur des marchandises importées visées à ce sous-alinéa est déterminée, relativement aux marchandises fournies:

a) en établissant l'un des éléments suivants:

- (i) le coût d'acquisition ou de location supporté par l'acheteur, si elles sont acquises ou louées d'une personne avec qui il n'est pas lié, à la date de l'acquisition ou de la location,
- (ii) le coût d'acquisition ou de location supporté par la personne de qui l'acheteur les acquiert ou les loue, si la personne ne les produit pas et si elle est liée avec l'acheteur à la date de l'acquisition ou de la location,
- (iii) le coût de production, si elles sont produites par l'acheteur ou par une personne avec qui il est lié à la date de la production;

b) en y ajoutant la somme des montants suivants:

- (i) les coûts de transport jusqu'au lieu où ces marchandises sont utilisées pour la production des marchandises importées,
- (ii) la valeur qui leur a été ajoutée par suite de réparations ou de modifications faites après leur acquisition, location ou production, selon le cas;

Memorandum D13-1-1

Mémoire D13-1-1

(c) by deducting therefrom an amount to account for any use made of them after their acquisition, lease or production, as the case may be, and before their use in the production of the imported goods.

c) en y retranchant un montant, pour tenir compte de l'utilisation des marchandises après leur acquisition, location ou production, selon le cas, et avant leur utilisation pour la production des marchandises importées.

(2) For the purposes of subparagraph 48(5)(a)(iii) of the Act, the value of any work, plans or sketches referred to in clause 48(5)(a)(iii)(D) of the Act that are supplied, directly or indirectly, by the purchaser of the imported goods referred to in that subparagraph shall be determined by ascertaining, in relation to the work, plans or sketches,

(2) Pour l'application du sous-alinéa 48(5)a)(iii) de la Loi, la valeur des travaux, plans ou croquis qui sont visés à la division 48(5)a)(iii)(D) de la Loi et qui sont fournis directement ou indirectement par l'acheteur des marchandises importées visées à ce sous-alinéa est déterminée, relativement aux travaux, plans ou croquis, en établissant l'un des éléments suivants:

(a) their cost of acquisition or lease incurred by the purchaser, if they

a) le coût d'acquisition ou de location supporté par l'acheteur, si les travaux, plans ou croquis:

(i) are not available generally to the public, and

(i) ne sont pas généralement offerts au public,

(ii) are acquired or leased from a person who is not related to the purchaser at the time of the acquisition or lease;

(ii) sont acquis ou loués d'une personne qui n'est pas liée avec l'acheteur à la date de l'acquisition ou de la location;

(b) their cost of acquisition or lease incurred by the person from whom the purchaser acquires or leases them, if

(b) le coût d'acquisition ou de location supporté par la personne de qui l'acheteur acquiert ou loue les travaux, plans ou croquis, si

(i) that person does not produce the work, plans or sketches, and is related to the purchaser at the time of the purchaser's acquisition or lease, and

(i) cette personne ne les exécute pas et si elle est liée avec l'acheteur à la date de l'acquisition ou de la location,

(ii) the work, plans or sketches are not available generally to the public;

(ii) ceux-ci ne sont pas généralement offerts au public;

(c) the cost to the public of obtaining copies of them, if they are available generally to the public; or

c) le coût d'obtention de copies des travaux, plans ou croquis, s'ils sont généralement offerts au public;

(d) their cost of production, if they are produced by the purchaser or a person related to him at the time of production.

d) le coût de production ou d'exécution, si les travaux, plans ou croquis sont produits ou exécutés par l'acheteur ou par une personne avec qui il est lié à la date de la production ou de l'exécution.

5. (1) For the purposes of paragraph 51(4)(a) of the Act, an amount equal to the amount of commission or the amount for profit and general expenses, as referred to therein in respect of the appraisal of imported goods, shall be calculated on a percentage basis and determined from sufficient information that is prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles and, subject to subsection (2), is supplied by or on behalf of the importer of the goods being appraised.

5. (1) Pour l'application de l'alinéa 51(4)a) de la Loi, en matière d'appréciation de marchandises importées, le montant qui y est visé et qui représente le montant de la commission ou le montant pour les bénéfices et frais généraux est un pourcentage calculé à partir des renseignements suffisants établis conformément aux principes de comptabilité généralement acceptés et, sous réserve du paragraphe (2), fournis par l'importateur des marchandises à apprécier ou en son nom.

(2) Where the amount determined from sufficient information supplied by or on behalf of an importer pursuant to subsection (1) is not consistent with the amount generally earned or reflected in connection with sales in Canada by importers who deal with vendors in a manner consistent with that of persons who are not related to each other, the sufficient information shall be based on an examination of sales in Canada

(a) of the narrowest group or range of goods of the same class or kind as the goods being appraised, including the goods being appraised;

(b) by importers dealing with vendors in a manner consistent with that of persons who are not related to each other; and

(c) from which sufficient information can be obtained.

6. (1) For the purposes of paragraph 52(2)(a) of the Act, the costs, charges and expenses, or the value, referred to therein in respect of goods being appraised shall be determined on the basis of the following accounts or information supplied by or on behalf of the producer of the goods and prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles of the country of production of the goods being appraised:

(a) the commercial accounts of the producer of the goods being appraised; or

(b) other sufficient information relating to the production of the goods being appraised.

(2) For the purposes of paragraph 52(2)(b) of the Act, the amount for profit and general expenses referred to therein in respect of goods being appraised shall be calculated on a percentage basis and determined from sufficient information that is prepared in a manner consistent with generally accepted accounting principles of the country of production of the goods being appraised and, subject to subsection (3), is supplied by or on behalf of the producer of the goods being appraised.

(3) Where the amount determined from sufficient information supplied by or on behalf of a producer pursuant to subsection (2) is not consistent with the amount generally reflected in sales for export to Canada by producers of goods of the same class or kind who deal with importers in a manner consistent with that of persons who are not related, the sufficient information shall be based on an examination of sales for export to Canada

(2) Dans le cas où le montant déterminé d'après les renseignements suffisants fournis par un importateur visé au paragraphe (1) ou en son nom ne correspond pas au montant normalement gagné ou noté à l'égard des ventes effectuées au Canada par des importateurs qui traitent avec leurs vendeurs au même titre que des personnes non liées, les renseignements suffisants sont fondés sur l'examen des ventes au Canada:

a) de marchandises d'un groupe le plus restreint possible ou d'une gamme la plus restreinte possible qui sont de même nature ou de même espèce que les marchandises à apprécier, y inclus les marchandises à apprécier;

b) effectuées par des importateurs qui traitent avec leurs vendeurs au même titre que des personnes non liées;

c) sur lesquelles des renseignements suffisants peuvent être obtenus.

6. (1) Pour l'application de l'alinéa 52(2)a) de la Loi, en matière d'appréciation de marchandises, les coûts et frais supportés, ou la valeur, qui y sont visés sont déterminés à partir des comptes ou renseignements suivants, fournis par le producteur des marchandises ou en son nom et établis conformément aux principes de comptabilité généralement acceptés dans le pays de production des marchandises à apprécier:

a) soit les comptes commerciaux du producteur des marchandises à apprécier;

b) soit d'autres renseignements suffisants sur la production des marchandises à apprécier.

(2) Pour l'application de l'alinéa 52(2)b) de la Loi, en matière d'appréciation de marchandises, le montant de l'ensemble des bénéfices et frais généraux qui y est visé est un pourcentage calculé à partir de renseignements suffisants établis conformément aux principes de comptabilité généralement acceptés dans le pays de production des marchandises à apprécier et, sous réserve du paragraphe (3), fournis par le producteur des marchandises à apprécier ou en son nom.

(3) Dans le cas où le montant déterminé d'après les renseignements suffisants fournis par un producteur visé au paragraphe (2) ou en son nom ne correspond pas au montant généralement supporté par les ventes effectuées pour l'exportation au Canada par des producteurs de marchandises de même nature ou de même espèce qui traitent avec leurs importateurs au même titre que des personnes non liées, les renseignements suffisants sont fondés sur l'examen des ventes pour l'exportation au Canada:

Memorandum D13-1-1

Mémorandum D13-1-1

- (a) of the narrowest group or range of goods of the same class or kind as the goods being appraised, including the goods being appraised;
- (b) by producers dealing with importers in a manner consistent with that of persons who are not related; and
- (c) from which sufficient information can be obtained.

- a) de marchandises d'un groupe le plus restreint possible ou d'une gamme la plus restreinte possible qui sont de même nature ou de même espèce que les marchandises à apprécier, y inclus les marchandises à apprécier;
- b) effectuées par des producteurs qui traitent avec leurs importateurs au même titre que des personnes non liées;
- c) sur lesquelles des renseignements suffisants peuvent être obtenus.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations, but is intended only for information purposes.)

These Regulations prescribe

- (a) factors and differences to be taken into consideration in determining the value for duty of imported goods;
- (b) the manner of determining the value of goods and services referred to in subparagraph 48(5)(a)(iii) of the *Customs Act*;
- (c) the manner of determining the amount referred to in paragraph 51(4)(a) of the Act; and
- (d) the manner of determining the costs, charges and expenses, or the value, referred to in paragraph 52(2)(a) of the Act and the amount referred to in paragraph 52(2)(b) of the Act.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement et n'est publiée qu'à titre d'information.)

Le règlement vise

- a) à prévoir les facteurs et les différences à prendre en considération en vue de déterminer la valeur en douane des marchandises importées;
- b) à prévoir la manière de déterminer la valeur des marchandises et des services visés au sous-alinéa 48(5)a)(iii) de la Loi;
- c) à prévoir la manière de déterminer le montant visé à l'alinéa 51(4)a) de la Loi; et
- d) à prévoir la manière de déterminer les coûts et frais ou la valeur visés à l'alinéa 52(2)a) de la Loi ainsi que le montant visé à l'alinéa 52(2)b) de la Loi.

Registration
SOR/85-900 12 September, 1985

Enregistrement
DORS/85-900 12 septembre 1985

CURRENCY ACT

LOI SUR LA MONNAIE

Currency Exchange for Customs Valuation
Regulations

Règlement relatif au change sur les monnaies aux
fins de l'évaluation des droits de douane

P.C. 1985-2752 12 September, 1985

C.P. 1985-2752 12 septembre 1985

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 13.2* of the Currency Act**, is pleased hereby to revoke the Currency Exchange for Customs Valuation Regulations, made by Order in Council P.C. 1978-181 of 26th January, 1978*** and to make the annexed Regulations respecting the means of determining the equivalent dollar value of currencies of other countries for the purpose of computing the value for duty for customs purposes, in substitution therefor.

Sur avis conforme du ministre des Finances et en vertu de l'article 13.2* de la Loi sur la monnaie**, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le Règlement relatif au change sur les monnaies aux fins de l'évaluation des droits de douane, établi par le décret C.P. 1978-181 du 26 janvier 1978*** et de prendre en remplacement le Règlement concernant les moyens de déterminer la valeur équivalente en dollars des monnaies des autres pays en vue du calcul de la valeur imposable aux fins de douanes, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE MEANS OF
DETERMINING THE EQUIVALENT DOLLAR VALUE
OF CURRENCIES OF OTHER COUNTRIES FOR THE
PURPOSE OF COMPUTING THE VALUE FOR DUTY
FOR CUSTOMS PURPOSES

RÈGLEMENT CONCERNANT LES MOYENS DE
DÉTERMINER LA VALEUR ÉQUIVALENTE EN
DOLLARS DES MONNAIES DES AUTRES PAYS EN
VUE DU CALCUL DE LA VALEUR IMPOSABLE AUX
FINS DE DOUANES

Short Title

Titre abrégé

1. These Regulations may be cited as the *Currency Exchange for Customs Valuation Regulations*.

1. *Règlement relatif au change sur les monnaies aux fins de l'évaluation des droits de douane*.

Interpretation

Définition

2. In these Regulations, "Minister" means the Minister of National Revenue.

2. Dans le présent règlement, «Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

Determination of Exchange Rate

Détermination du taux de change

3. For the purposes of the *Customs Act*, the rate of exchange used by the Minister for determining the value in Canadian dollars of a currency of a country other than Canada shall be the rate prevailing on the date of direct shipment to Canada of the goods whose value in Canadian currency is to be determined.

3. Aux fins de la *Loi sur les douanes*, le taux de change utilisé par le ministre pour déterminer la valeur en dollars canadiens d'une monnaie d'un pays autre que le Canada est le taux courant à la date de l'expédition directe au Canada des marchandises dont la valeur en monnaie canadienne doit être déterminée.

4. For the purposes of the *Special Import Measures Act*, the rate of exchange used by the Minister for determining the value in Canadian dollars of a currency of a country other than Canada shall be the rate prevailing on the date of sale to a Canadian importer or the date of direct shipment to Canada, whichever date is applicable according to the *Special Import Measures Regulations*, of the goods whose value in Canadian currency is to be determined.

4. Aux fins de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le taux de change utilisé par le ministre pour déterminer la valeur en dollars canadiens d'une monnaie d'un pays autre que le Canada est le taux courant à la date de la vente à l'importateur canadien ou à la date de l'expédition directe au Canada, selon celle des deux dates qui est applicable en vertu du *Règlement sur les mesures spéciales d'importation*, des marchandises dont la valeur en monnaie canadienne doit être déterminée.

* S.C. 1984, c. 25, s. 100

** S.C. 1984, c. 9, s. 2

*** SOR/78-86, 1978 *Canada Gazette Part II*, p. 498

* S.C. 1984, c. 25, art. 100

** S.C. 1984, c. 9, art. 2

*** DORS/78-86, *Gazette du Canada Partie II*, 1978, p. 498

5. For the purposes of sections 3 and 4, "rate prevailing" on a date means, in respect of a currency of any country other than Canada, the rate of exchange for that currency, as communicated to the ports of entry by the Minister for that date.

6. Subject to sections 7 and 8, the rate of exchange for any currency to be communicated by the Minister to the ports of entry shall be established on the basis of

(a) the latest rate of exchange for that currency quoted to the Minister by the Bank of Canada;

(b) if no rate of exchange is quoted as described in paragraph (a), the latest rate of exchange for that currency quoted to the Minister by any Canadian chartered bank selected by the Minister; or

(c) if no rate of exchange is quoted as described in paragraph (a) or (b), the latest rate of exchange for that currency quoted by the *Financial Times* of London, Great Britain.

7. Where more than one rate of exchange for a currency is quoted as described in paragraph 6(a), (b) or (c), excluding any rate of exchange for that currency commonly known as a tourist rate, the rate of exchange for that currency shall be established on the basis of the average of the exchange rates so quoted, excluding any tourist rate, weighted by the percentage value in terms of Canadian currency of all the goods in the same category as the goods in question that, according to the records of Statistics Canada, were imported from the country of export during the latest six month period for which such records are available prior to the establishment of that rate of exchange.

8. Where no rate of exchange for a currency is quoted as described in paragraph 6(a), (b) or (c), the Minister shall establish a rate of exchange for that currency on the basis of the information available to him as to the value of that currency in Canadian currency.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

These Regulations prescribe the method of calculating the equivalent dollar value of currencies of countries other than Canada for the purposes of the *Customs Act* and the *Special Import Measures Act*.

5. Aux fins des articles 3 et 4, l'expression «taux courant» à une date donnée désigne, en ce qui concerne la monnaie d'un pays autre que le Canada, le taux de change applicable à cette monnaie qui est communiqué aux ports d'entrée par le ministre pour la même date.

6. Sous réserve des articles 7 et 8, le taux de change applicable à une monnaie qui est communiqué aux ports d'entrée par le ministre est établie sur la base

a) du dernier taux de change cité au ministre par la Banque du Canada;

b) si aucun taux de change n'est cité selon l'alinéa a), du dernier taux de change cité au ministre par une banque à charte canadienne désignée par lui; ou

c) si aucun taux de change n'est cité selon l'alinéa a) ou b), le dernier taux de change cité par le *Financial Times* de Londres (G.-B.).

7. Lorsque plus d'un taux de change est cité pour une monnaie selon l'alinéa 6a), b) ou c), à l'exclusion du taux de change communément appelé taux de touriste, le taux de change applicable est établi sur la base de la moyenne des taux de change ainsi cités, excluant le taux de touriste, pondérée selon la valeur en pourcentage, en monnaie canadienne, de toutes les marchandises de la même catégorie que les marchandises en cause qui, d'après les dossiers de Statistique Canada, ont été importées du pays d'exportation pendant le dernier semestre pour lequel ces dossiers peuvent être obtenus, avant l'établissement du taux de change.

8. Lorsqu'aucun taux de change n'est cité pour une monnaie selon l'alinéa 6a), b) ou c), le ministre établit le taux de change applicable d'après les renseignements dont il dispose quant à la valeur de cette monnaie en monnaie canadienne.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

Le règlement prévoit le mode de calcul de l'équivalent en dollars des monnaies des pays autres que le Canada aux fins de la *Loi sur les douanes* et de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.